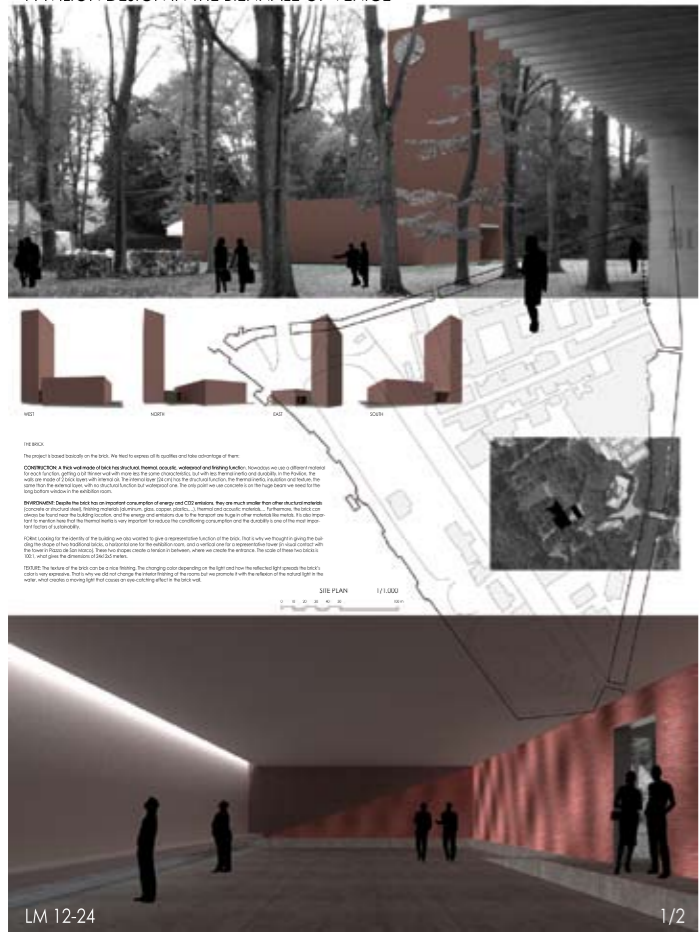


HISPALYT "CERAMIC TO CONSTRUCT" CHAIR PAVILION DESIGN IN THE BIENNALE OF VENICE COMPETITION SECOND EDITION



LM 12-24 1/2

PRIMER PREMIO / LM1224

Autores /
Pablo Sanchis Huertas / Valencia
Marian Torres Febrer / Valencia

HISPALYT "CERAMIC TO CONSTRUCT" CHAIR PAVILION DESIGN IN THE BIENNALE OF VENICE COMPETITION SECOND EDITION



LM 12-24 2/2

Se valora como acertada la configuración del pabellón, destacándose la decisión de definir un elemento en altura. La materialidad y la luz han sido también valores destacables, tanto en el espacio-torre como en la zona de exposiciones. También se aprecia la sencillez de los espacios propuestos. En cuestiones de funcionamiento se duda del adecuado dimensionamiento del núcleo ubicado en la rótula entre los dos volúmenes.

The configuration of the pavilion has been specially valued, standing out the presence of one high element. The materiality and the light have been also remarkable values, as much in the tower as in the exhibition hall. Moreover the simplicity of the proposed spaces is considered, but there is not functionality agreement in the nucleus size located between both volumes.

EL LADRILLO: Se ha intentado expresar todas sus cualidades y aprovechar sus características:

CONSTRUCCIÓN: Un muro grueso de ladrillo tiene propiedades estructurales, térmicas, acústicas, estéticas e impermeabilizantes. A día de hoy usamos una capa material diferente para cada función, con lo que conseguimos un muro de menor espesor con aproximadamente las mismas propiedades, aunque perdemos algunas tan importantes como la inercia térmica y la durabilidad, al tiempo que permitimos la aparición de puntos débiles. En el pabellón diseñado, las paredes se componen de dos hojas, una interior con la función estructural y una exterior creando una cámara de aire que confiere al conjunto aislamiento y barrera contra el agua. La función estética se da en las dos capas. El hormigón se reserva para los elementos que requieren resistencia a flexión, concretamente en la fachada sur, donde se crea una ventana baja para crear ciertos efectos luminosos.

MEDIO AMBIENTE: Aunque la fabricación del mismo ladrillo genera considerables emisiones de CO² y consumo de energía, son mucho menores que otros materiales estructurales (hormigón o acero), estéticos (aluminio, vidrio, cobre, plásticos, etc.), térmicos y acústicos (poliuretano, lana de roca, etc.),... Hay que destacar también el ahorro que proporciona en el acondicionamiento del edificio la inercia térmica, sobre todo en climas moderados como el mediterráneo. Así mismo, es un factor de sostenibilidad muy importante la durabilidad de la construcción en ladrillo.

FORMA: Pensando en la identidad del edificio se quiso añadir una función representativa al ladrillo. Así es como surgió la idea de dar al edificio las proporciones del tradicional ladrillo macizo (24:12:5), creando una sala en horizontal y otra en vertical (más representativa y en contacto visual con la torre de la Plaza de San Marcos). En el espacio tensionado entre los dos bloques se creó el acceso. Una escala 100:1 del ladrillo determino las dimensiones de los bloques: 24 x 12 x 5 metros.

TEXTURA: La textura del ladrillo es un acabado interesante. El color cambiante dependiendo de la iluminación y como la luz reflejada en él espere su color por todo el espacio es un efecto muy expresivo. Por ello no se recubre el aparejo, sino que se potencia, introduciendo luz en constante movimiento a través del reflejo del sol en una lámina de agua junto a la rasgadura de la sala de exposiciones que crea un sorprendente efecto en el espacio.

TRANSFORMANDO LA LUZ MEDITERRÁNEA: En los años 80 se presentó en Nueva York una exposición sobre la arquitectura nórdica bajo el título "Northern Light". Esta expresaba de forma clara lo que representaba la arquitectura nórdica a principios del siglo XX. En aquellos años, la arquitectura nórdica se definía como una reacción frente el realismo y la claridad del siglo XIX, una búsqueda retrospectiva del claroscuro, el misticismo y los cuentos de hadas. En esta exposición se exhibe un bonito ejemplo de relación entre la arquitectura nórdica y Venecia: El ayuntamiento de Estocolmo de Ostberg. El acceso al patio en sentido descendente provoca que en primer lugar solo se vea el agua a través del pórtico, pero a medida que se va descendiendo se comienza a ver la ladera de enfrente y finalmente el cielo.

LA TORRE: Otra relación que se puede establecer entre la arquitectura nórdica y Venecia es la representatividad de sus torres; la torre del reloj en los ayuntamientos y edificios representativos escandinavos y la torre de la Plaza de San Marco. Son símbolos de los espacios representativos de la ciudad. La torre diseñada para el pabellón responde a esta consideración combinada con la simbología del ladrillo mencionada anteriormente.

EL TEMA MUSEÍSTICO: Puesto que el programa del pabellón es básicamente expositivo, se deben tener en cuenta ciertos factores como el recorrido, la iluminación y los acabados. El recorrido comienza en la plaza exterior que, al estar protegida por la sala de exposiciones produce una barrera contra el ruido de la plaza pública. Desde aquí se accede a la zona de atención al público para acceder directamente a la sala de la torre. Aquí se produce una adaptación visual a la oscuridad para pasar a continuación a la sala de exposiciones, donde se genera un recorrido circular que finaliza en la pequeña tienda con salida al lado opuesto del pabellón. Para crear un soporte apropiado para la exposición, la pared sur (gran viga de hormigón) se enlucce y pinta de blanco, para crear un soporte neutro para pinturas o fotografías; también se crea una repisa inferior para la colocación de objetos tales como maquetas. Para su correcta apreciación se dispone de una iluminación difusa mediante un lucernario orientado a norte que baña cenitalmente toda la pared.

THE BRICK: The project is based basically on the brick. We tried to express all its qualities and take advantage of them:

CONSTRUCTION: thick wall made of brick has structural, thermal, acoustic, waterproof and finishing function. Nowadays we use a different material for each function, getting a bit thinner wall with more less the same characteristics, but with less thermal inertia and durability. In the Pavilion, the walls are made of 2 brick layers with internal air. The internal layer (24 cm) has the structural function, the thermal inertia, insulation and texture, the same than the external layer, with no structural function but waterproof one. The only point we use concrete is on the huge beam we need for the long bottom window in the exhibition room.

ENVIRONMENT: Despite the brick has an important consumption of energy and CO² emissions, they are much smaller than other structural materials (concrete or structural steel), finishing materials (aluminum, glass, copper, plastics,...), thermal and acoustic materials,... Furthermore, the brick can always be found near the building location, and the energy and emissions due to the transport are huge in other materials like metals. It is also important to mention here that the thermal inertia is very important for reduce the conditioning consumption and the durability is one of the most important factors of sustainability.

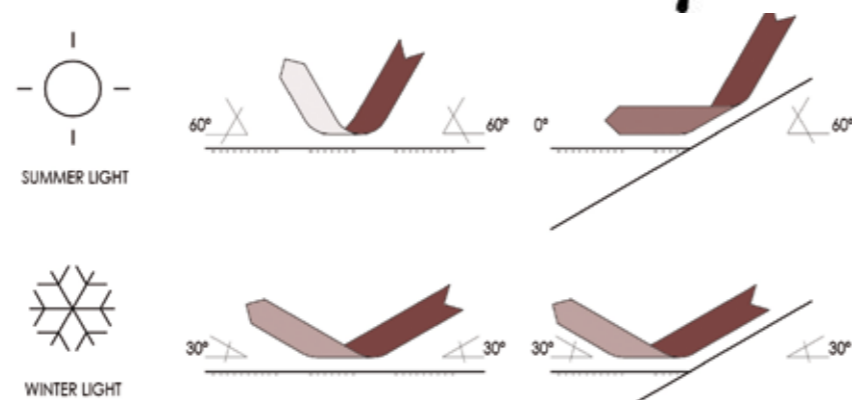
FORM: Looking for the identity of the building we also wanted to give a representative function of the brick. That is why we thought in giving the building the shape of two traditional bricks, a horizontal one for the exhibition room, and a vertical one for a representative tower (in visual contact with the tower in Piazza de San Marco). These two shapes create a tension in between, where we create the entrance. The scale of these two bricks is 100:1, what gives the dimensions of 24x12x5 meters.

TEXTURE: The texture of the brick can be a nice finishing. The changing color depending on the light and how the reflected light spreads the brick's color is very expressive. That is why we did not change the interior finishing of the rooms but we promote it with the reflection of the natural light the water, what creates a moving light that causes an eye-catching effect in the brick wall.

TRANSFORMING SOUTHERN LIGHT IN NORTHERN LIGHT: In the 80's there was an important exhibition in New York called "Northern Light". It can clarify what the northern architecture was in the beginning of the XX Century. In those years, the Northern architecture is described as a reaction against realism and clarity of XIX Century, a retrospective research of chiaroscuro, mysticism and fairy tales. We can find a nice relationship between the Northern Architecture and Venice: the Östberg's Stockholm Town Hall. The courtyard access is a descendent way, where in the beginning you can just see the water but gradually you can make out the slope of the Södra Bergen and finally the sky; this topic was taken by Östberg from the Palazzo Ducale from Venice. But what was also interesting in this building is the reflected light from the water to the courtyard.

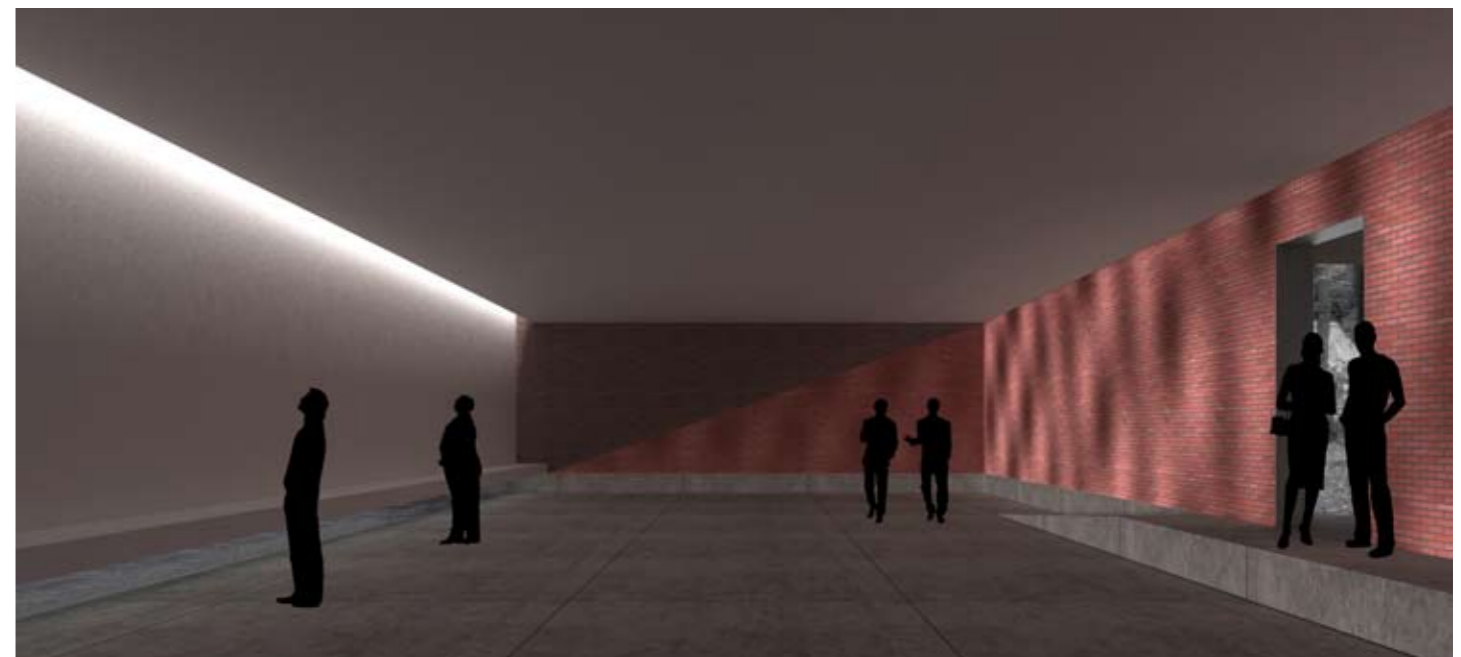
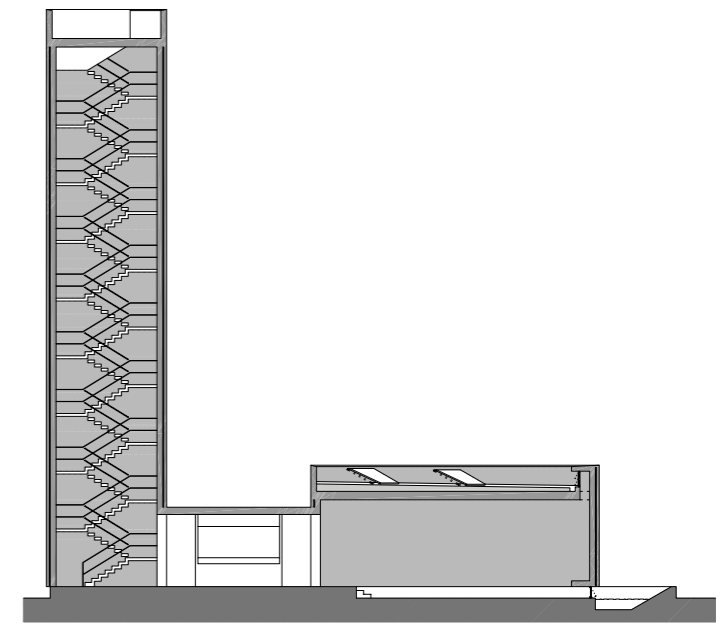
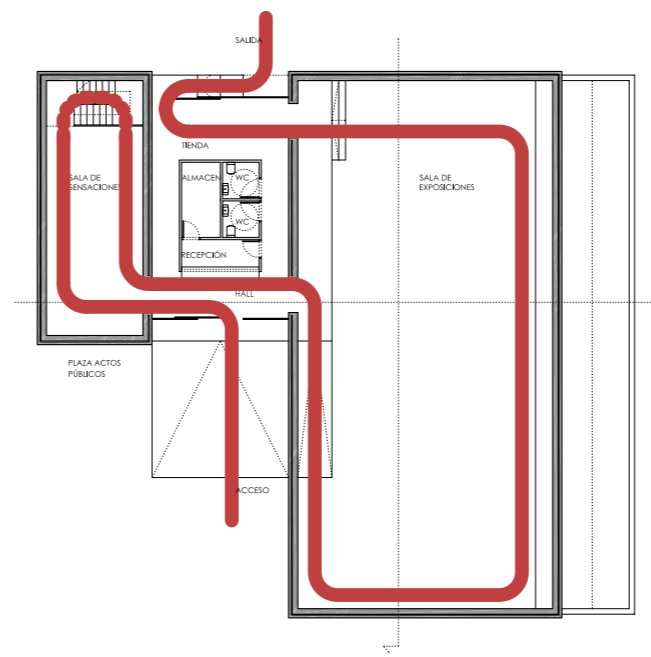
THE TOWER: We also looked for another relationship: The Clock Tower of representative northern buildings and The Clock Tower in Piazza de San Marco. They are landmarks of representative places in the cities. The tower of the pavilion is the result of this consideration and the starting idea of shaping the building on the bases of the traditional solid brick (the horizontal and the vertical bricks that conforms the pavilion).

THE MUSEISTHIC TOPIC: As the pavilion is mainly an exhibition building, some factors must be considered as the visit tour and the exhibition lighting and material support. The visit tour is thought to start in the public attention area, going first to the tower where you adapt the eyes to a lower light, and visiting later the exhibition room, were you make a round route that finishes in the small shop, from where you leave the pavilion. Because of the exhibitions we cover the south wall with plaster and white painting to create a correct support for the paintings or photographs and we design a lower ledge to place some exhibited objects. For the correct appreciation of them, we use a diffuse natural lightning from the top of the wall that spreads the light over the supporting wall.



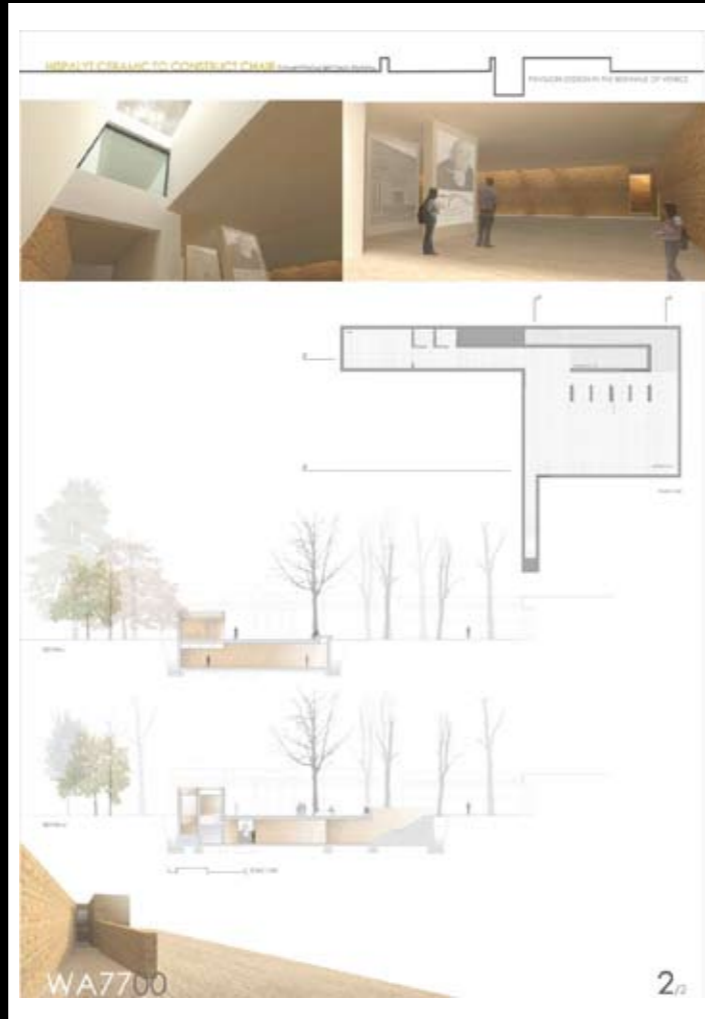
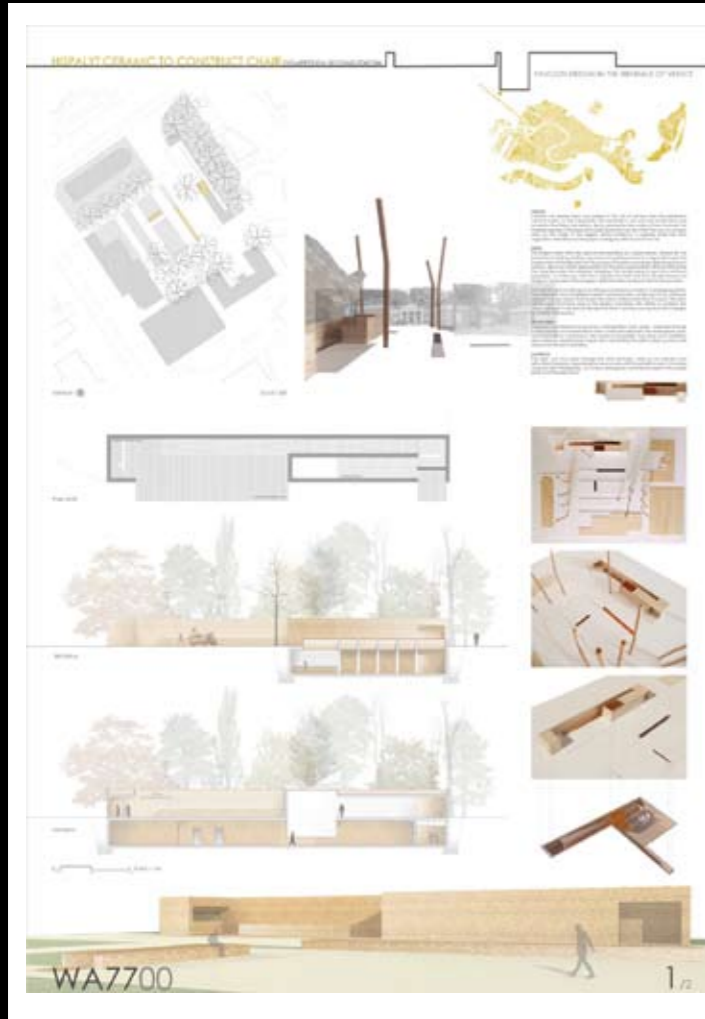
La iluminación se ha utilizado para producir un ambiente que evoque a la cultura nórdica. Para ello, en primer lugar se transforma la luz mediterránea en luz nórdica mediante el reflejo del sol en una superficie metálica pulida a 30° respecto a la horizontal junto a la lámina de agua; por tanto, el ángulo de entrada de la luz pasa de los 30°-60° correspondientes a la latitud de Venecia a los 0°-30° de los países nórdicos, de modo que el reflejo en la lámina de agua introduce una iluminación dinámica que se proyecta en el muro de ladrillo de la sala de exposiciones.

This nice effect is much more effective with the northern light because of the reflection angle in the water. First of all we are transforming the southern in northern light by a polished metal plane on 30°, that transforms the 30°-60° light direction (in the southern Europe) in 30°-0° (in the Northern Europe), afterwards we reflect the light in a water sheet for introducing the moving light in the exhibition room.



Este elemento vertical que, por su función representativa suele contar únicamente con una escalera para acceder al reloj y disfrutar de las vistas, se convierte en este proyecto en un espacio contemplativo en sí mismo. Se introduce la luz buscando un efecto más estático, creando unos huecos en el cerramiento que permitan el paso de pequeños haces de luz que atraviesen la sala de sur a norte. El acceso a la cubierta se produce por una escalera adosada por el interior a uno de los testeros en cuya parte superior se produce un acceso de luz que provoca una llamativa gradación de intensidades.

For this huge space we also introduce light in an eye-catching way, playing with some holes in the brick wall for introducing thin beams of light from the south face to the north one. We also allow the visitor to go up to the top terrace, to have a nice seeing of Venice, and, at the same time, we introduce upper light that spreads down over the walls.



SEGUNDO PREMIO Y PREMIO DE DIBUJO / WA7700

Autores /

Manuel Pinilla Fernández / Sevilla

Jaime Pérez Fiz / Jerez de la Frontera, Cádiz

Manuel María Granados de Osma / Jerez de la Frontera
Cádiz

Destaca su respeto al entorno, mejorando las relaciones entre masas y vacíos, y rematando lo ya existente. La claridad y limpieza de la distribución de los espacios, así como el estudio de circulaciones y accesos, son valores que el jurado ha tenido en consideración. La representación de los alzados más ciegos hace más difícil la comprensión del pabellón como icono, que debe ser su auténtica razón de ser.

Its respect to the surroundings has been definitive, improving the relations between masses and emptiness, and completing the pre-existence. The clarity and cleaning of the distribution of the spaces, as well as the study of circulations and accesses, are values that the jury has taken care. The representation of the closed elevations makes the understanding more difficult of the pavilion as an icon, which must be its real reason of being.

VENECIA

La cerámica ha estado siempre presente en la ciudad de Venecia, desde las conocidas máscaras de carnaval, al Campanille, la huella de la ciudad construida en ladrillo rojo y localizada en la plaza de San Marco. Rodeado por el agua de los canales, este material aparece en fachadas y tejados, consiguiendo que la ciudad parezca a vista aérea como una gran masa cerámica flotando en el agua. De este modo, al localizarse la pieza en un claro dentro de la espesa vegetación de la bienal, hace que el proyecto dialogue con el resto de la ciudad.

PIEZA

El proyecto surge tras la idea de generar una pieza que formalice un espacio único y definido por los pabellones existentes y la librería de los jardines de la bienal. Para ello, y sin modificar la ubicación establecida para el mismo, se sumerge liberando espacio en la superficie y permitiendo una total apreciación del espacio vacío generado sin interrumpir la visual entre los edificios adyacentes. Esta pieza enterrada emerge a la superficie con un gesto claro y sencillo, un muro continuo de ladrillo que se expone por si mismo y que invita al individuo a visitar el nuevo pabellón. Este muro tomará espesor para albergar parte del programa.

El muro de ladrillo cerámico, se materializa conforme a un patrón aleatorio superpuesto que alterna ladrillos de diferentes dimensiones y colocación, pretendiendo dar unidad a una pieza que adquiere un aspecto rugoso. La técnica de construcción con ladrillo usada en el proyecto se combina con otras para conformar las cubiertas, así como también puede ser combinada con otros materiales como chapas de aluminio para conformar nuevos espacios.

RECORRIDO

El proyecto se entiende como un recorrido, que comienza en la pieza muraria con una primera zona expositiva al aire libre. El descenso por la rampa nos sumerge hasta la sala de exposiciones principal, comunicada con la sala polivalente para volver a salir al exterior a través de una escalera que desembarca en el centro del jardín, potenciándolo y manteniendo el contacto directo del visitante con la naturaleza y el resto de pabellones.

CAJA DE LUZ

La “caja de luz” que atraviesa el “muro” verticalmente, funciona como un elemento articulador de la pieza, separando el área de servicio, con la de exposiciones. Se posiciona empleando la luz estratégicamente, como un nexo entre el área comercial en la planta de acceso y la sala enterrada.

VENICE

Ceramics has always been very present in the city of Venice, from the well-known carnival masks, to the Campanile, the landmark in the city built in red brick and located in the Piazza San Marco. Being sprinkled by the water of their channels, this material appears in facades and roofs, seeming in air view that the city is a ceramic mass on the water. In this regard, being located in a clearing inside the thick vegetation of the Biennial, the project dialogues with the rest of the city.

PIECE

The project arises after the idea of consolidating a unique space, flanked by the bookstore and other pavilions, by means of inserting a piece in a respectful way in the environment of the Biennial. For this purpose, the piece submerges liberating space in surface, allowing a total appreciation of the space generated without interrupting the visual between the adjacent buildings. This buried piece is born of a minimum expression, a continuous wall that is exposed by itself and that will get thicker and thicker to house part of the program, while the visitors invited to visit the new pavilion.

The wall of ceramic solid brick, is willing according to a random overlapping pattern that alternates bricks of different height and placement, achieving it to be unite and acquire a rough aspect that makes the piece softer subtracting its power. The brick construction technique used in the project combines with others to conform the decks, although it can be combined with other materials such as aluminium badges to conform new spaces.

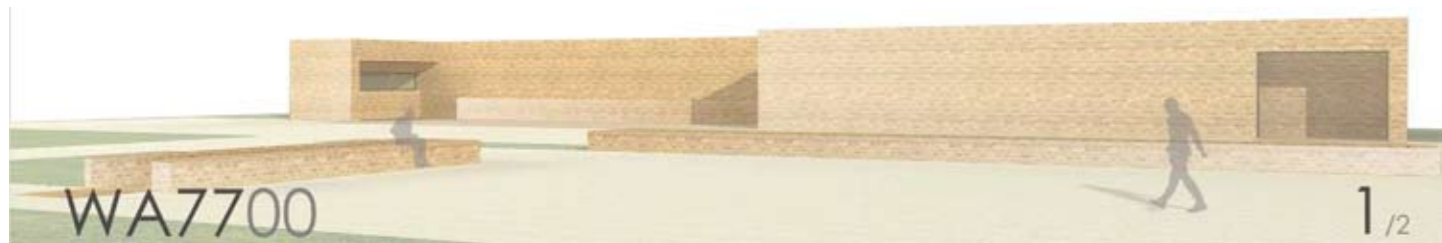
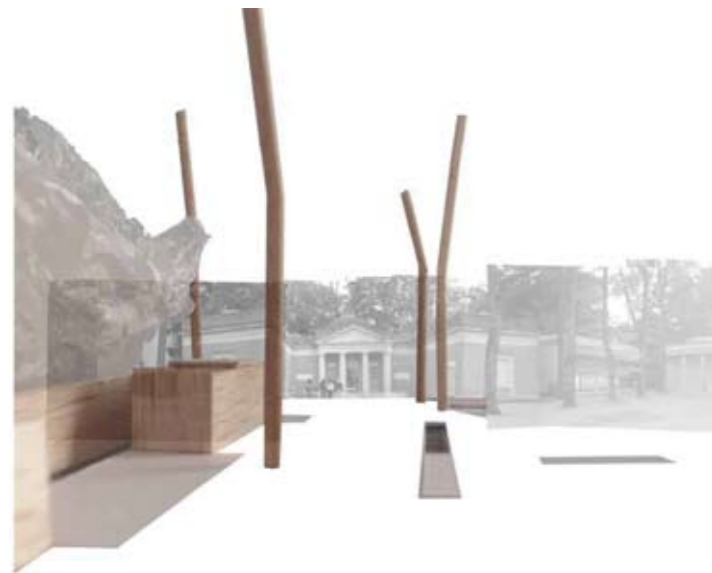
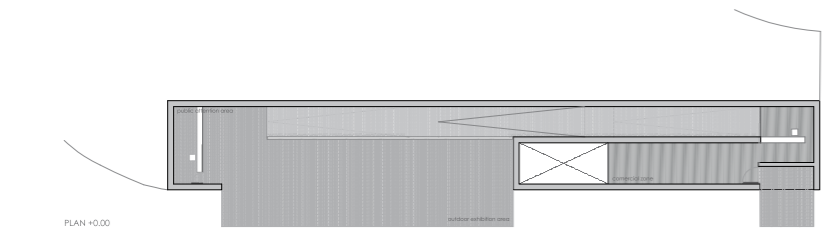
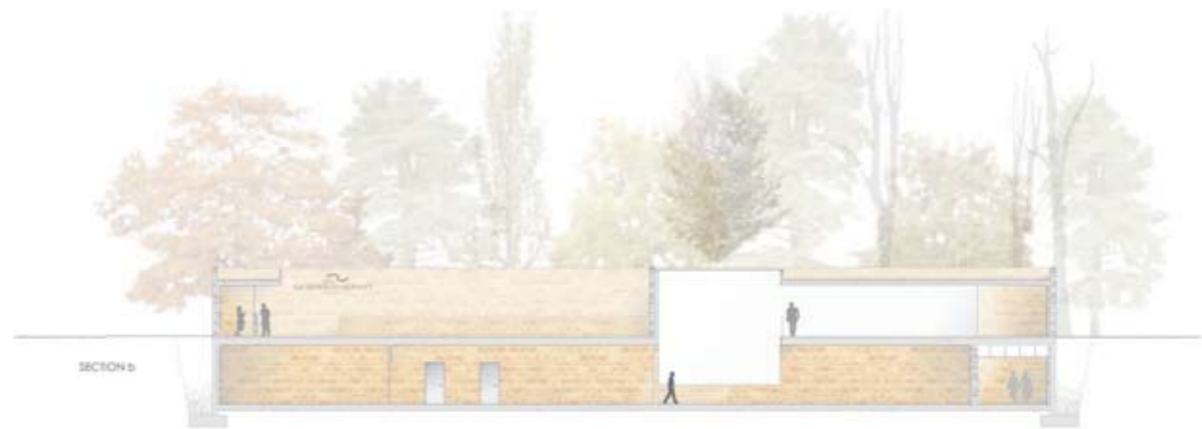
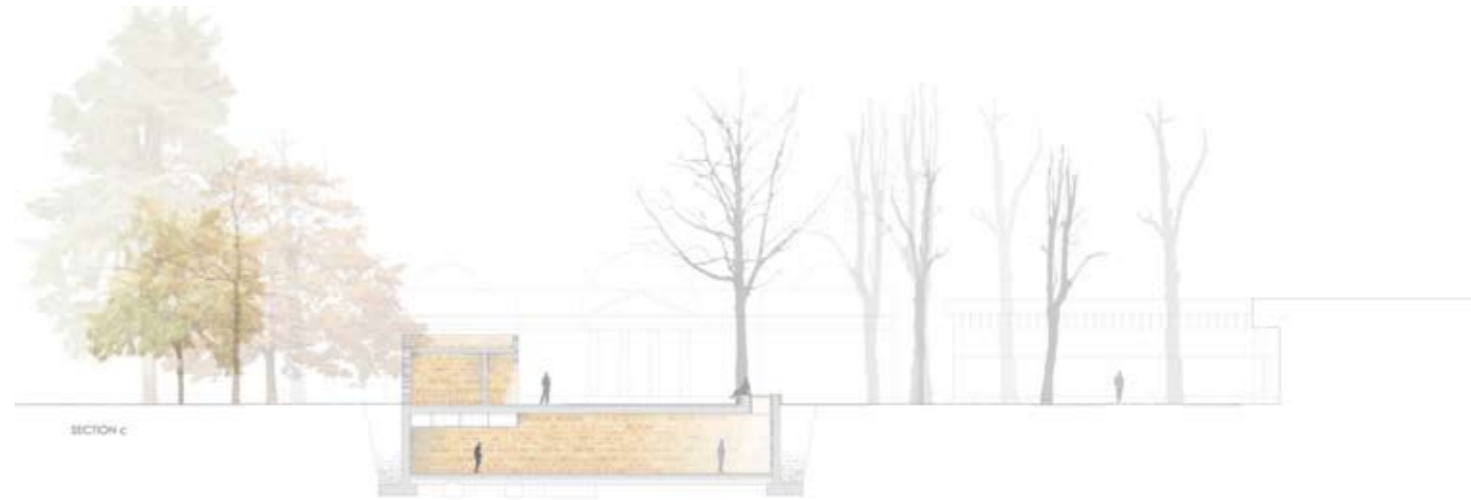
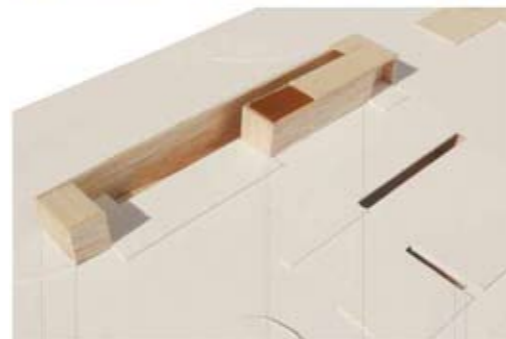
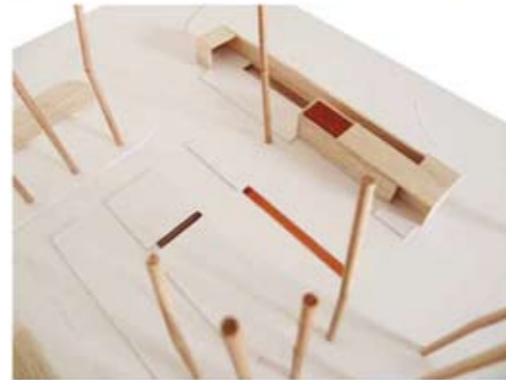
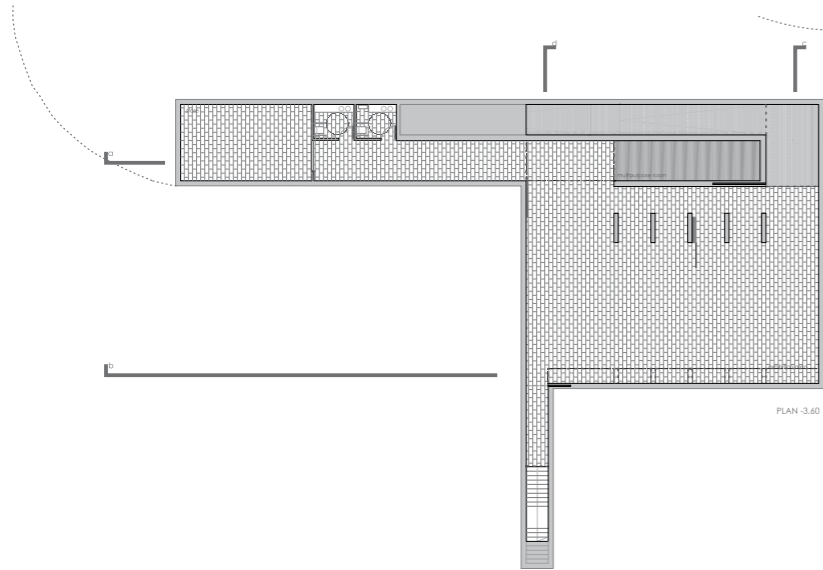
PROMENADE

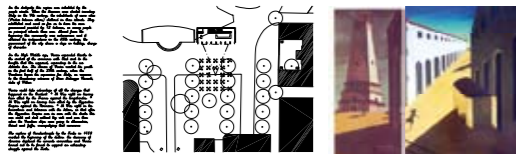
The project is understood as a journey, starting at the “wall”-piece. A descent through a ramp drives us to the exhibitions room, communicated with the multipurpose room, and stops later at a stairway to the centre of the garden, that works as an exhibition area outdoors, emphasizing it again and maintaining the visitor’s direct contact with nature and the rest of pavilions.

LIGHT BOX

The ‘light’ box that goes through the wall vertically, works as an element that articulates the piece, separating the service area with the exhibition one. It is located using the light strategically, as a nexus among the commercial area in the access plant and the buried room.

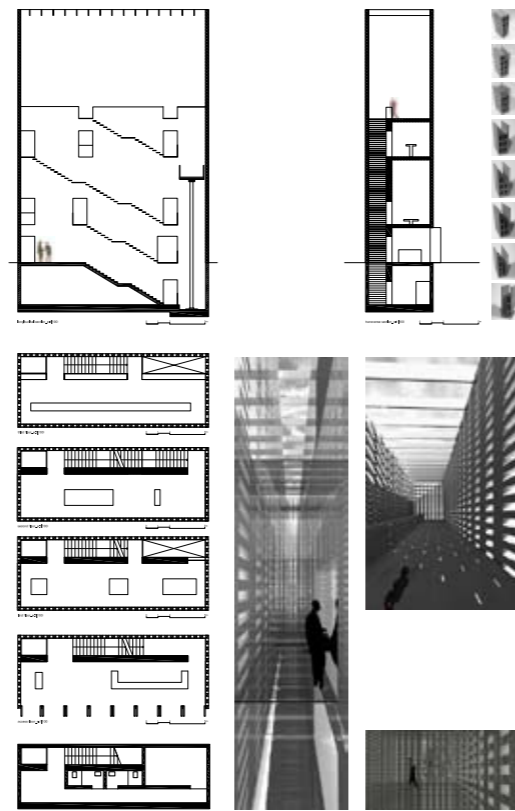






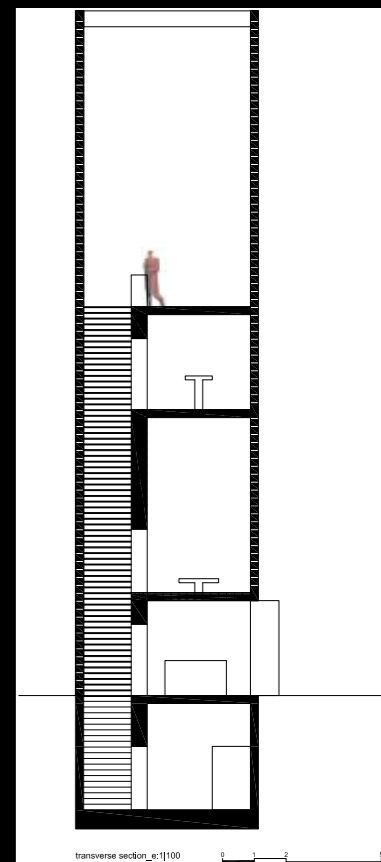
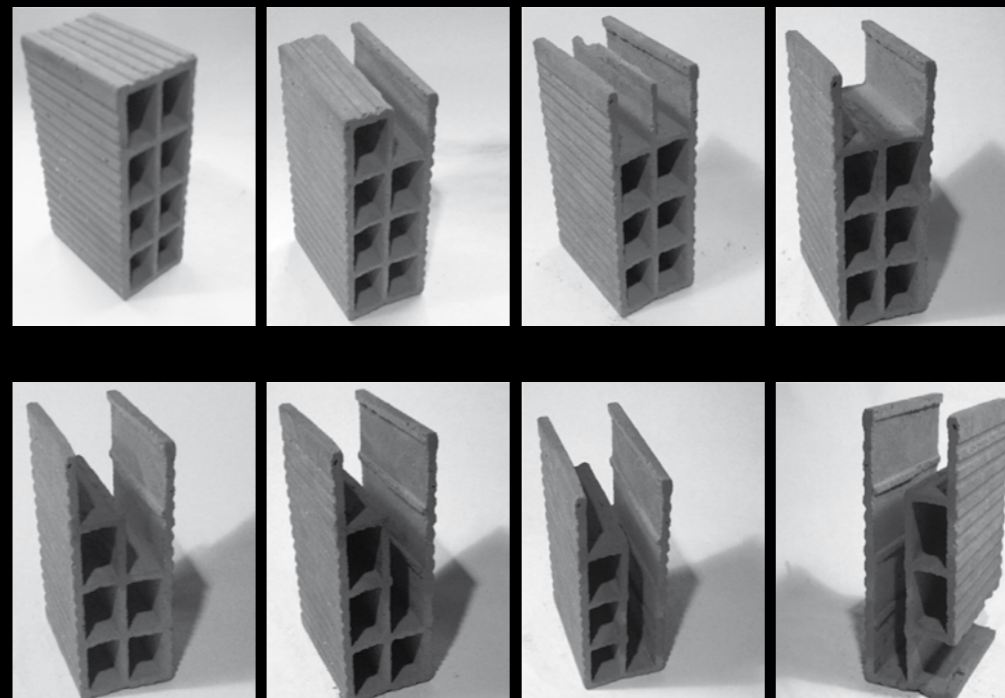
HDO100

1/2



HDO100

2/2



transverse section_e1|100

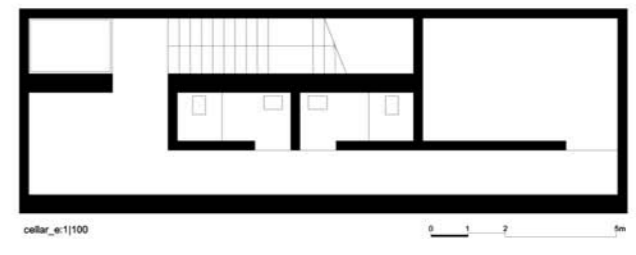
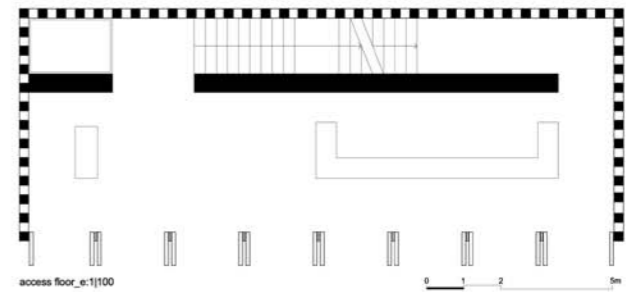
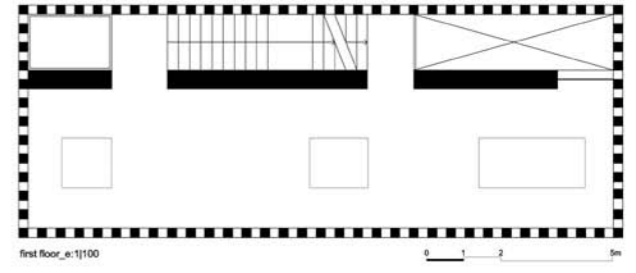
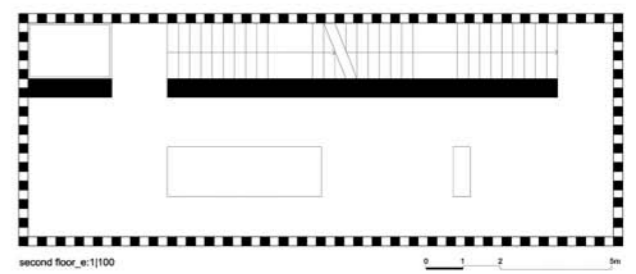
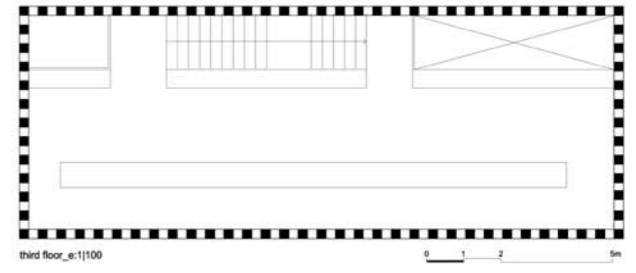
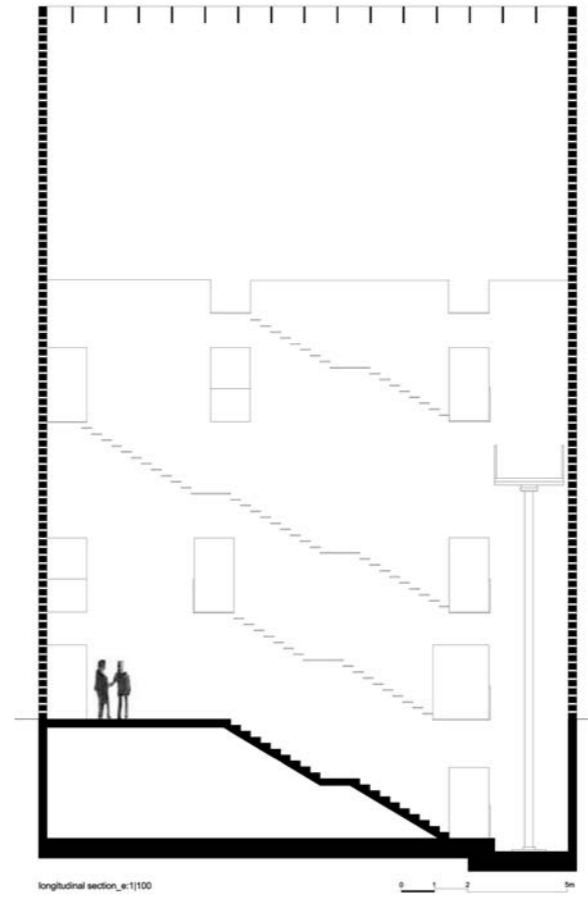
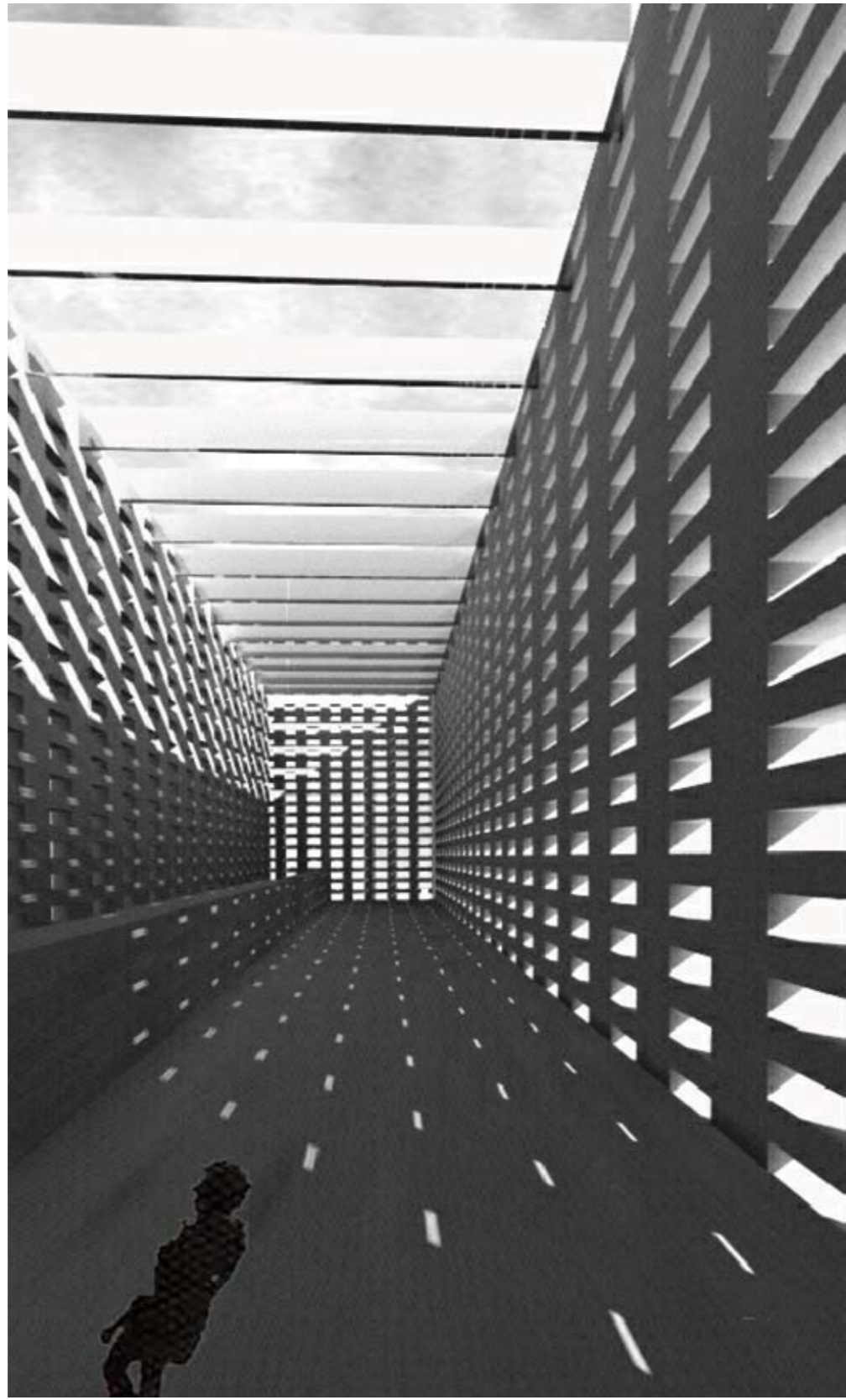
PRIMER ACCÉSIT / HDO100

Autores /
Alberto Pérez García / Valladolid
Francisco Javier Serradilla Mazuelas /
Héctor Parras Álvarez / León

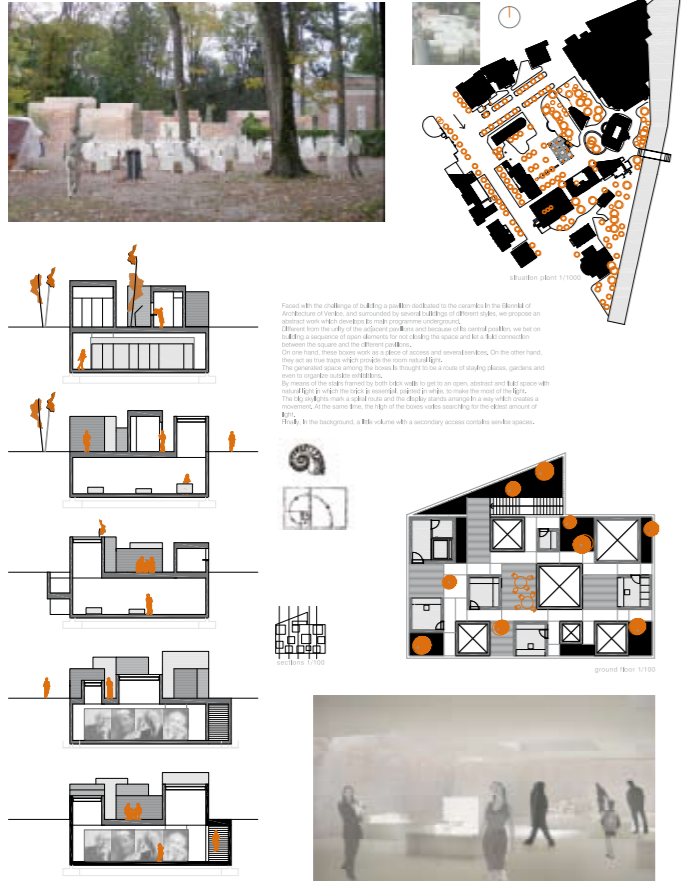
El carácter simbólico de esta propuesta, así como la ubicación dentro de la zona de actuación se valora positivamente por el jurado. Los espacios expositivos en varias alturas y el último nivel también han parecido interesantes. Se pone, sin embargo, en tela de juicio la idoneidad estructural del sistema constructivo propuesto, y se plantean algunas dudas sobre la escala, en si mismo y en relación con los demás pabellones.

The symbolic character of this proposal, as well as the location is valued positively by the jury. The exhibition spaces in several heights and the upper level also are interesting. Nevertheless, the structural suitability of the constructive system and some doubts on the scale between the proposed pavilion and other are not totally understood.





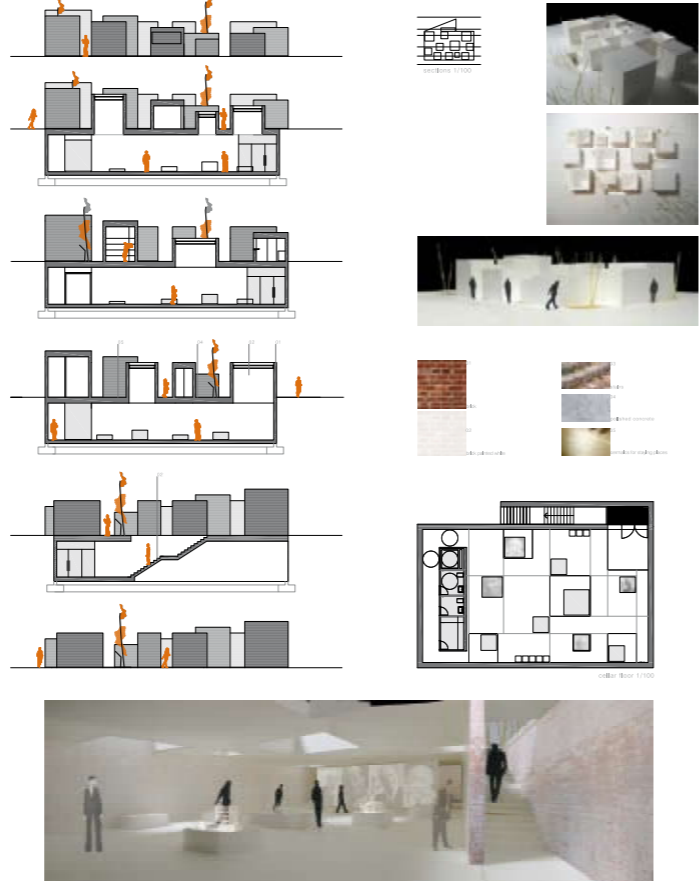
concurso, catedra, ceramica, hispalyt
PABELLON HISPALYT EN LA BIENAL DE VENEZIA



AE0000

1/2

concurso, catedra, ceramica, hispalyt
PABELLON HISPALYT EN LA BIENAL DE VENEZIA



AE0000

2/2

SEGUNDO ACCÉSIT / AE0000

Autores /
Alfredo Estebanéz García / Valladolid
Eduardo García Díaz / Valladolid

El proyecto destacaba por la resolución de los sistemas de iluminación de los espacios expositivos en la planta enterrada, y por la decisión de disolver la presencia sobre rasante del pabellón, evitando la confrontación de un volumen rotundo con el resto de pabellones pre-existentes. Se critica la resolución constructiva, en la medida en que esa definición puede matizar aspectos proyectuales.

The project developed attractive systems of illumination for the exhibition spaces in the buried plant and dissolved the emergent presence of the pavilion, avoiding the problem of a weight volume with the rest of pre-existing pavilions. The constructive resolution is less than expected because can affect in the pavilion design.

Ante la posibilidad de construir un pabellón dedicado a la cerámica en la Bienal de Arquitectura de Venecia y, rodeado por varios edificios de diferentes estilos, proponemos un pabellón abstracto que desarrolla la mayor parte del programa en planta sótano.

Contra la unidad de los pabellones adyacentes y debido a su posición central, apostamos por construir una secuencia de elementos abiertos para no cerrar el espacio y dejar una fluida conexión entre la plaza y los diferentes pabellones. Por un lado estas cajas trabajan como pieza de acceso y diferentes servicios. Pero por otro lado actúan como verdaderas trampas que proporcionan luz natural a la sala.

El espacio generado entre las cajas está pensado para ser un recorrido con zonas de descanso, jardines e incluso para organizar exposiciones al exterior.

Por medio de las escaleras franqueadas por ambas paredes de ladrillo se llega a un abierto, abstracto y fluido espacio con luz natural en el cual el ladrillo es esencial, pintado de blanco para reflejar la mayor cantidad de luz posible.

Los grandes lucernarios marcan un recorrido en espiral y los estantes de muestra se organizan en un camino, el cual da idea de movimiento. Al mismo tiempo, la altura de las cajas varía buscando la mayor cantidad de luz. Finalmente, en la parte de atrás un pequeño volumen con el acceso secundario contiene la zona de servicios.

Faced with the challenge of building a pavilion dedicated to the ceramics in the Biennial of Architecture of Venice, and surrounded by several buildings of different styles, we propose an abstract work which develops its main programme underground.

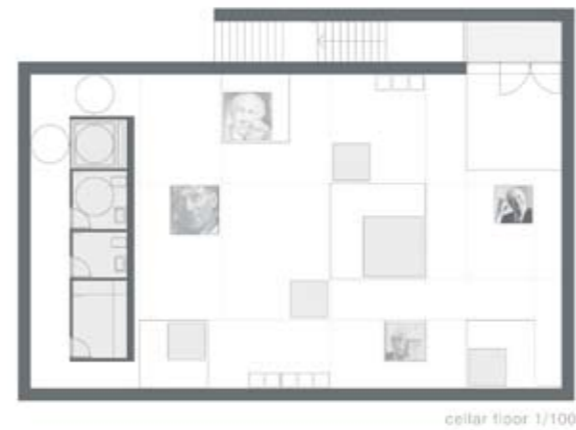
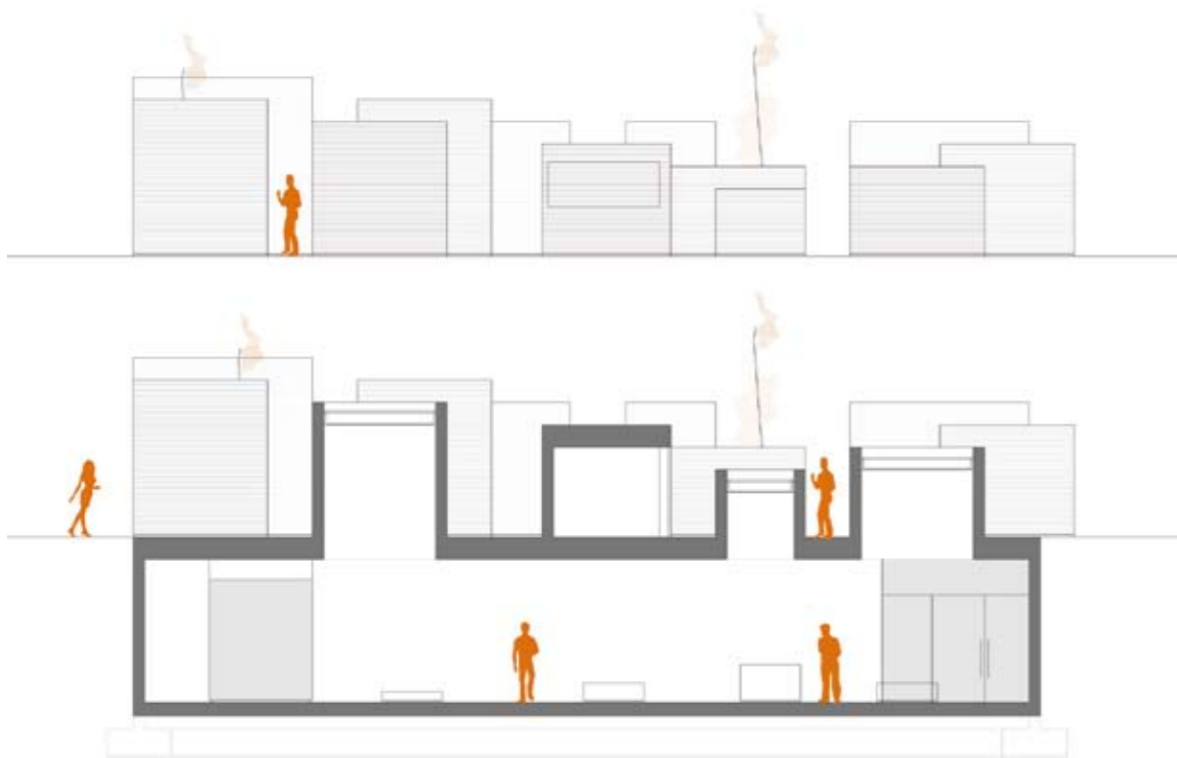
Different from the unity of the adjacent pavilions and because of its central position, we bet on building a sequence of open elements for not closing the space and let a fluid connection between the square and the different pavilions. On one hand, these boxes work as a piece of access and several services. On the other hand, they act as true traps which provide the room natural light.

The generated space among the boxes is thought to be a route of staying places, gardens and even to organize outside exhibitions.

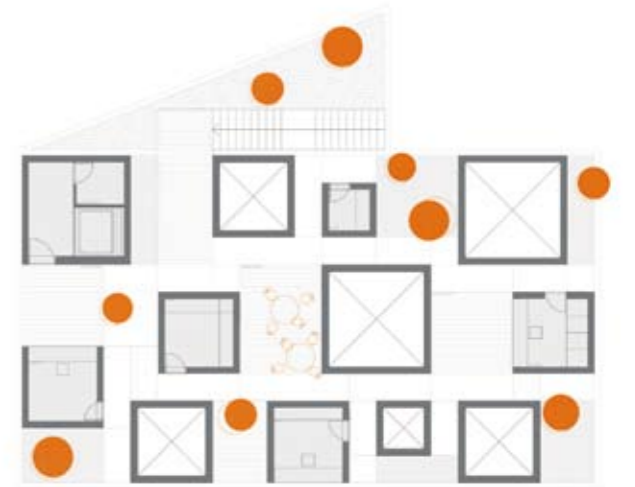
By means of the stairs framed by both brick walls to get to an open, abstract and fluid space with natural light in which the brick is essential, painted in white, to make the most of the light.

The big skylights mark a spiral route and the display stands arrange in a way which creates a movement. At the same time, the high of the boxes varies searching for the eldest amount of light. Finally, in the background, a little volume with a secondary access contains service spaces.

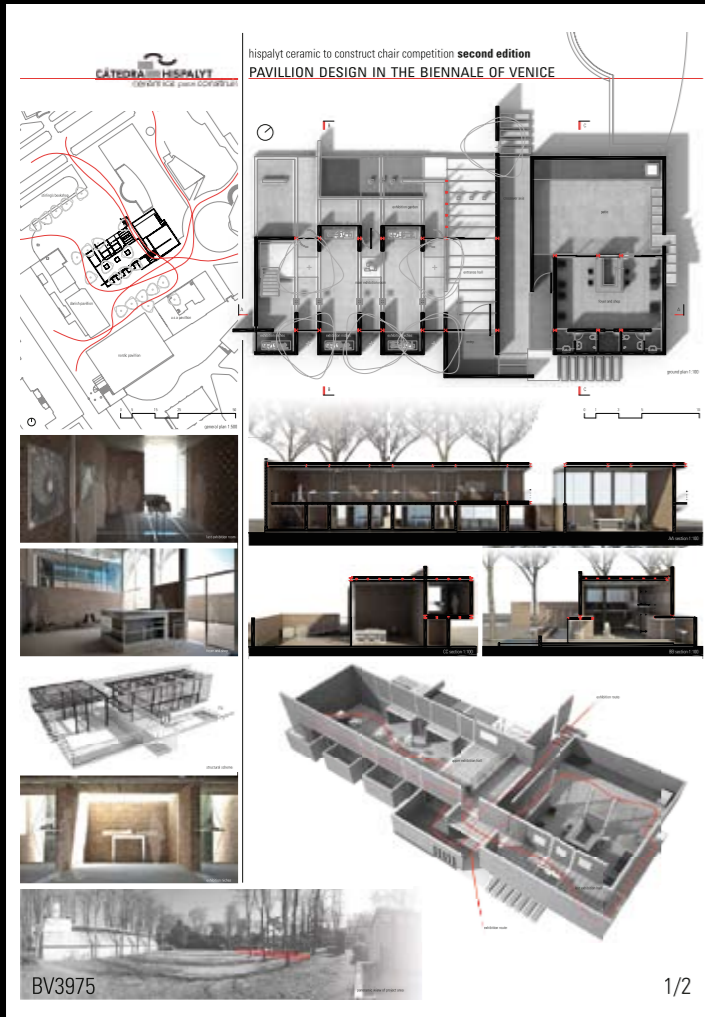




cellar floor 1/100



ground floor 1/100



TERCER ACCÉSIT Y PREMIO DE DIBUJO / BV3975

Autores /
 Andrea Botter / Agordo (BL), Italia
 Emanuele Bressan / Asolo (TV), Italia
 Simone Valerio / Buttapietra (VR), Italia

En esta propuesta destacan los espacios interiores de diferentes volúmenes, y su secuencia. Tanto la definición de los exteriores e interiores, como su relación con el área de ubicación se valoran positivamente. Sin embargo, el tamaño excesivo de algunas dimensiones del edificio, no parece muy afortunado, como tampoco la presencia de un muro central, aparentemente importante desde el punto de vista de la organización global del pabellón, pero que no tiene una lógica estructural ni constructiva.

The inner space of the different volumes and their sequence are its main values. As much the development of the exteriors and interiors, as their relation with the place is valued positively. Nevertheless, the excessive size of the building seems very unlucky, even though the presence of a central wall, apparently important from the point of view of the global organization of the pavilion, but that does not have any structural or constructive logic.

Los Jardines de la Bienal, en Venecia, representan un lugar donde diferentes y notables tipos de arquitectura pueden coexistir. No es posible concebir e improvisar un nuevo pabellón sin que importe la comparación con la obra de los más notables maestros de la arquitectura del siglo pasado. La investigación prevista en este proyecto se basa en tres asuntos: la relación con el entorno, las diferentes conexiones y el logro de las funcionalidades a las que el pabellón necesita responder. Así pues, el proyecto se propone como un intercambio continuo entre aspectos internos (en primer lugar: el pabellón es un lugar para exhibiciones) y exteriores (en segundo lugar: las respuestas variadas que debe considerar el compromiso con el tema específico del proyecto).

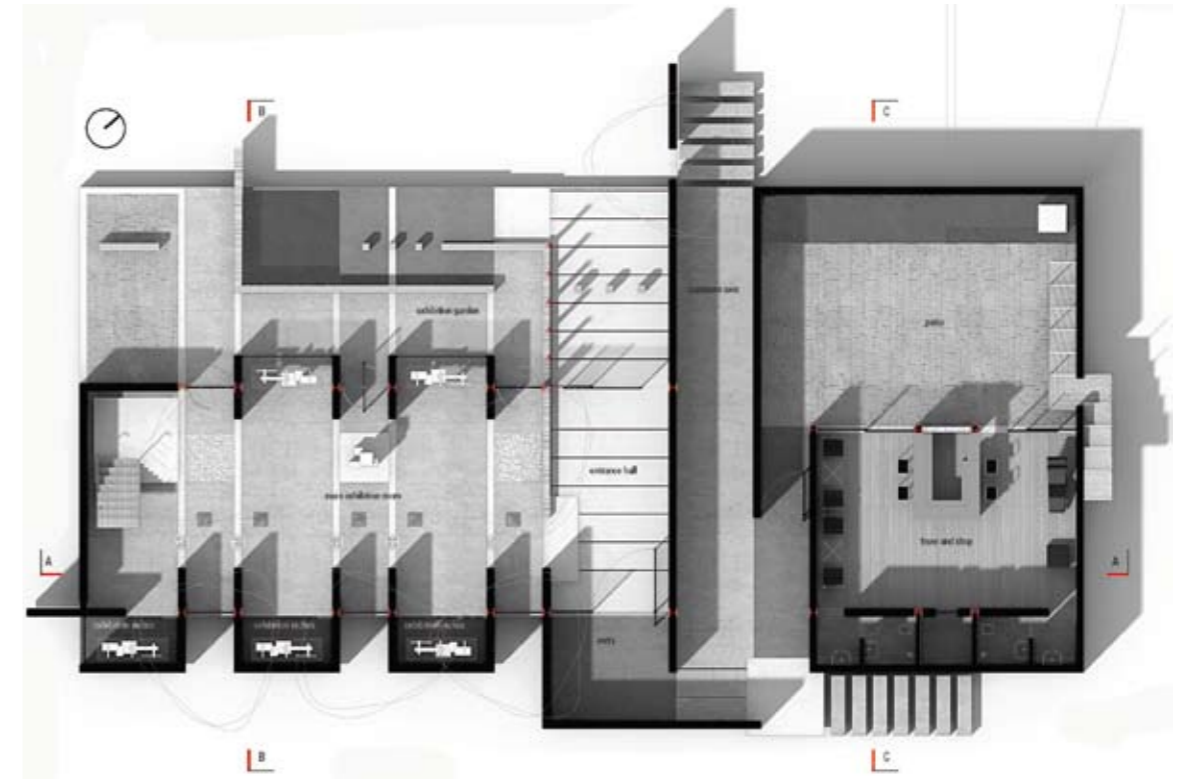
En cuanto a las relaciones con el lugar, se tienen en cuenta tanto la mirada directa como las sensaciones que se provocan. Por lo tanto, el principal componente de esta relación es aportada por los tilos. Éstos facilitan una comparación, por medio de su selección: en un primer término el pabellón se moldea a sí mismo gracias a su fortaleza, pero luego se abraza entre ellos. Además de por esta disposición, los tilos nos permiten, gracias a sus ramas generosas, obtener replanteos naturales de los muros con espacios de patio que sobreiluminan las ramas, ya que la vista se desplaza a la parte superior del árbol. Otro elemento que favorece la relación es el jardín en forma de exedra: nuestra propuesta se sitúa en frente del pabellón proyectado por Stirling, en la base de diseño original de los jardines

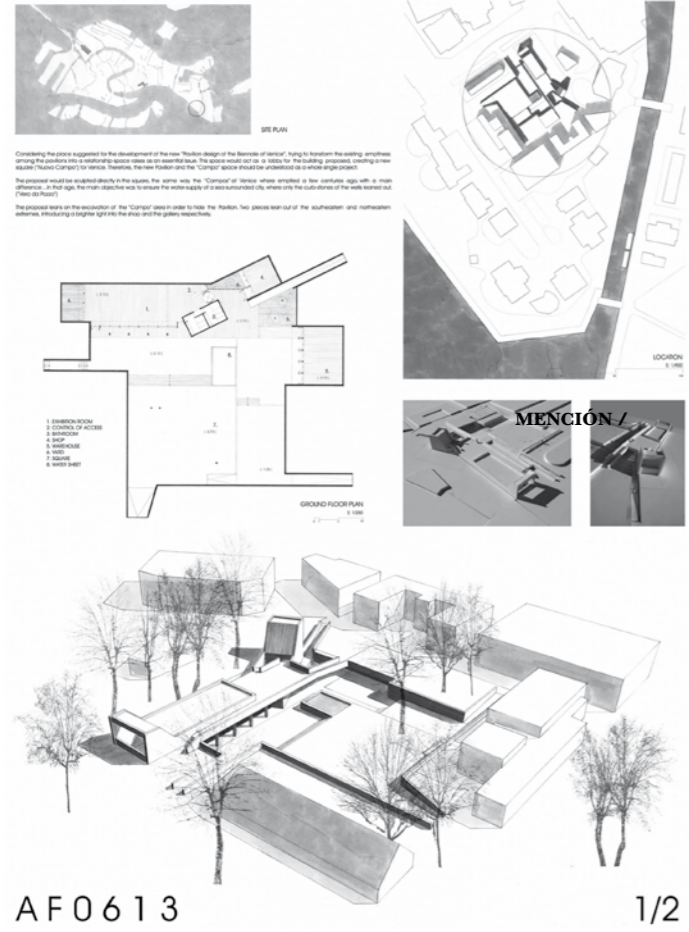
En cuanto concierne al segundo aspecto que se investiga, se ha profundizado en varios aspectos de la conexión del pabellón con la estructura general de los jardines. De acuerdo a este análisis, podemos pensar en la posibilidad de que el pabellón sea proyectado como una caja y además como un eje en cruz formado por dos líneas que van desde el pabellón de los estados unidos hasta el Viale Trieste, y hacia el pabellón italiano, centrado ahora por sus materias interiores, que resuelven las funciones de exhibición. Es claro que el proyecto se ha estructurado mediante un eje longitudinal que es paralelo a la fachada del pabellón de los estados unidos y de los países nórdicos. El eje longitudinal se marca por un muro de siete metros de alto desde el suelo. Los sistemas de exhibición se diseñan como un trayecto entre series de espacios de diferentes cualidades e iluminación. La dilatación de el espacio principal se contraponen a la compresión en la entrada principal. Los troncos taladran la entrada de guijarros hacia la sala principal de doble altura. En el techo hay huecos cuadrados aleatorios, y mediante una lámina de vidrio permiten al observador apreciar los árboles y facilitan la entrada de la deliciosa luz que invade la sala. En el fondo de la sala principal hay una escalera que conduce a una pasarela colgante, que recorre el pabellón paralela al muro del eje longitudinal y que lleva hacia una sala de exhibiciones especial. El trayecto continua cruzando el eje transversal, alcanzando el volumen cuadrado en el que se encuentra la última sala de exposición. Cruzando este local el trayecto baja a un patio en el que una piscina refleja y aumenta el efecto cambiante de las ramas. Desde este patio es posible acceder a la librería y a los aseos, y por último salir del pabellón para volver al cruce

The biennale's gardens, in Venice, represent a place where different and notable types of architecture can coexist; it's not possible to conceive a new pavilion in such a setting regardless the comparison with the work of the most notable architecture's masters of the previous century. the planning research is based on three themes: relationship, connection and the function's accomplishment that the pavilion is asked to perform. the project is then sets up as a continuous exchange between inner (the former: the pavilion is a place for exhibitions) and external (the latter: in which various facets that deal with the specific spot of the project are considered) matters.

The relationship theme has its root in the direct watching, in the sensation that provokes. so a meaningful component is given by the linden trees. they offer a comparison, because of their array: first the pavilion mould itself on the strength of them, then it encompass them within. besides the disposition, the linden trees enable us, with their generous branches, to obtain pleasant and natural shingles with patio spaces that highlight the branches, because of the sight is bounded to the top. another relationship element is the exedra shaped garden: the project is somehow set in front of the pavilion conceived by stirling, on the base of the original giardini's design.

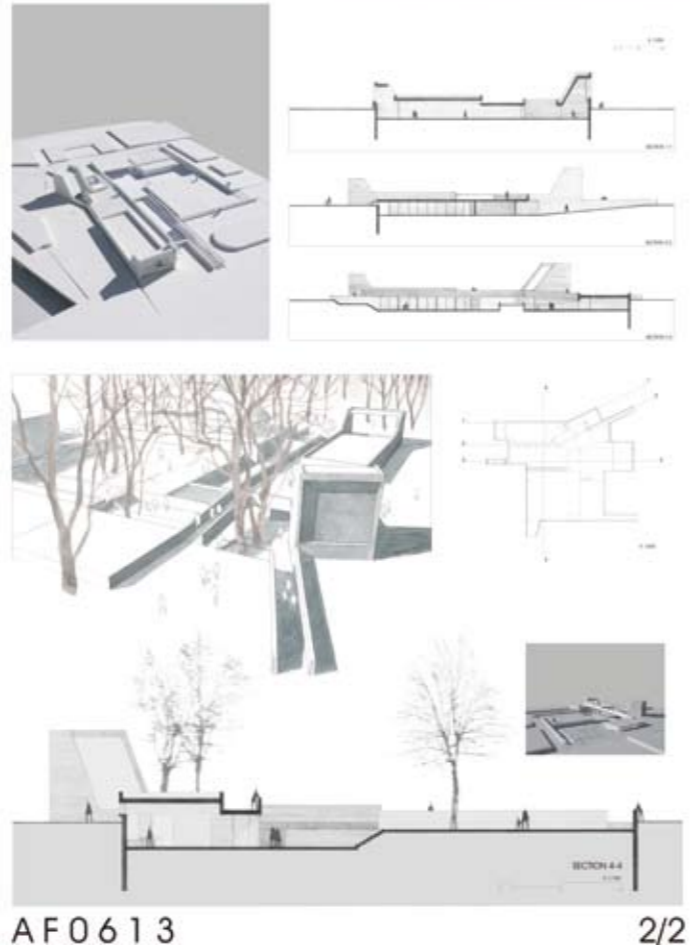
As far as the second theme is concerned, the several aspects of the connection with the general giardini's structure have been analyzed. hence, we can think the possibility for the pavilion to be thought both as a case and as a crossover axis that leads from the united states' pavilion to viale trieste, which leads to the italian pavilion. Focusing now on the inner matters, that resolve and accomplish the exhibiting functions, it's clear that the project is structured also on a longitudinal axis that is parallel to the face of the united states and nordic pavilion. this longitudinal axis is marked by a wall 7 meters tall from the ground. the exhibition system is designed as a route along a series of spaces that differ on volumetric qualities and light. the main room's dilatation is juxtaposed in front of the entrance's compression. the trunks that drill the shingle enhance the main room double height. on the ceiling there are square niches that pop out and through a glass shingle enable the viewer to appreciate the trees and a delightful light that gets into the room. at the bottom of the main room a stairway leads to a flying bridge, which runs along the wall of the longitudinal axis and leads to a vantage exhibition room. the route proceeds crossing the transversal axis reaching the square volume in which there's the last exhibition room. passing this room the route goes down into a patio in which a pool reflects and enhances the changeable effect of the branches. from this patio it's possible to reach the book-shop and the toilets and lastly come out of the pavilion to go back at the crossover.





MENCIÓN / AF0613

Autores /
 Francisco Esteban de las Heras / Madrid
 Alejandro Sanguino Bueno / Madrid



ESTRATEGIA DE INTERVENCIÓN SOBRE EL ÁMBITO DE ACTUACIÓN

Teniendo en cuenta el lugar propuesto para el desarrollo del nuevo Pabellón de Arquitectura en la Bienal de Venecia, se nos plantea como una cuestión primordial el tratar de transformar el vacío existente entre los pabellones en un espacio de relación que se le aparezca al visitante como antesala a la propuesta. Pretendiendo hacer de este lugar un “Nuevo Campo” para la ciudad de Venecia.

Para ello se entiende que la inserción de este nuevo pabellón y el espacio Plaza deben de ser una misma cosa, de manera que la propuesta se talla en el lugar del mismo modo que se vaciaban las plazas o “campos” en Venecia hace unos pocos siglos, con la diferencia de que en la Antigüedad esta excavación tenía como objetivo principal el conseguir agua potable para una ciudad rodeada por el mar, asomando tan sólo los Brocales de los pozos (“Vera da Pozzo”).

La propuesta se apoya en la excavación del espacio Plaza para ocultar el pabellón, asomando, en nuestro caso, dos piezas en los extremos sureste y noreste que introducen una luz más viva en la tienda y la sala de exposiciones respectivamente.

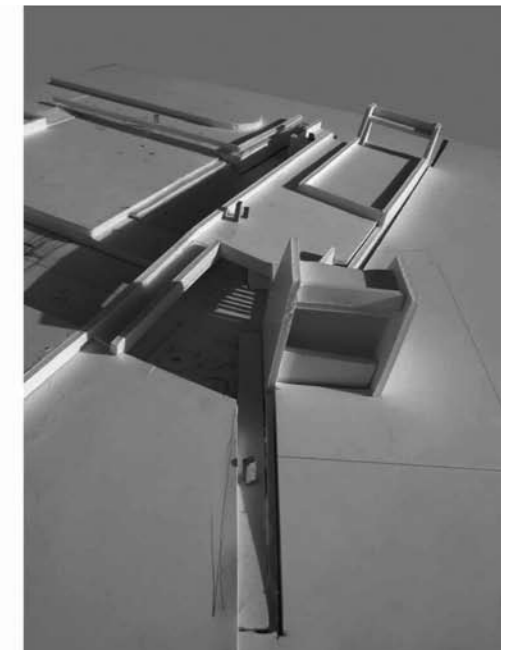
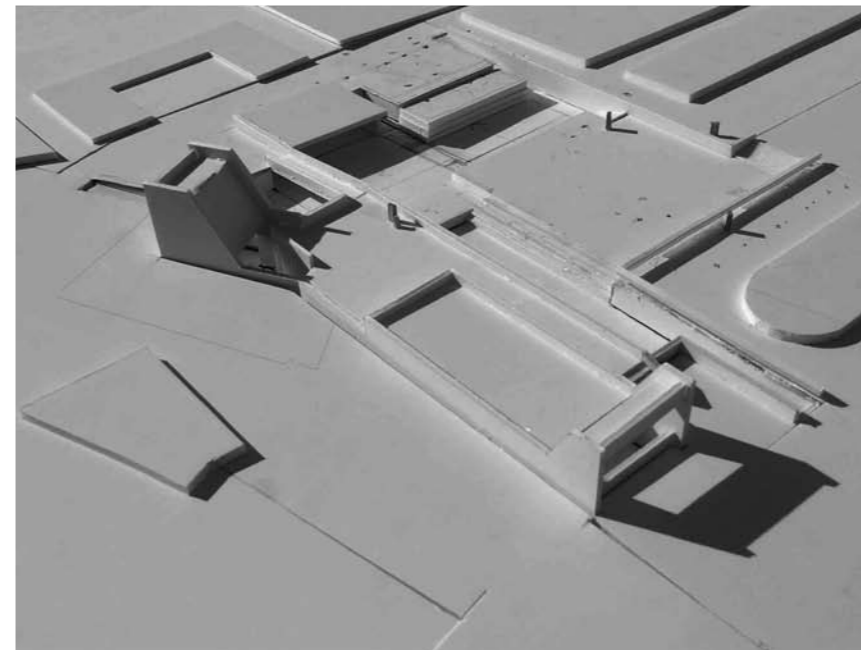
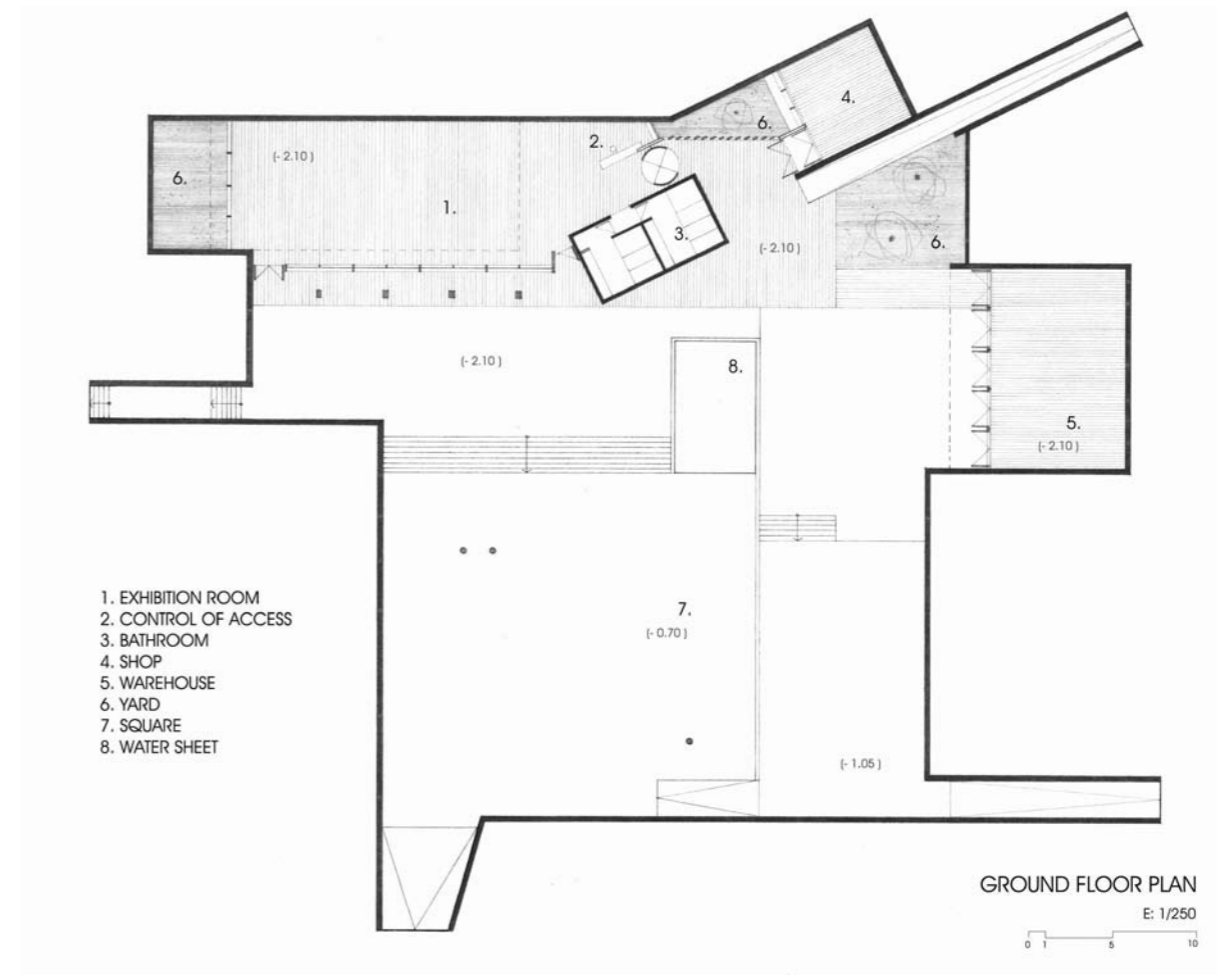
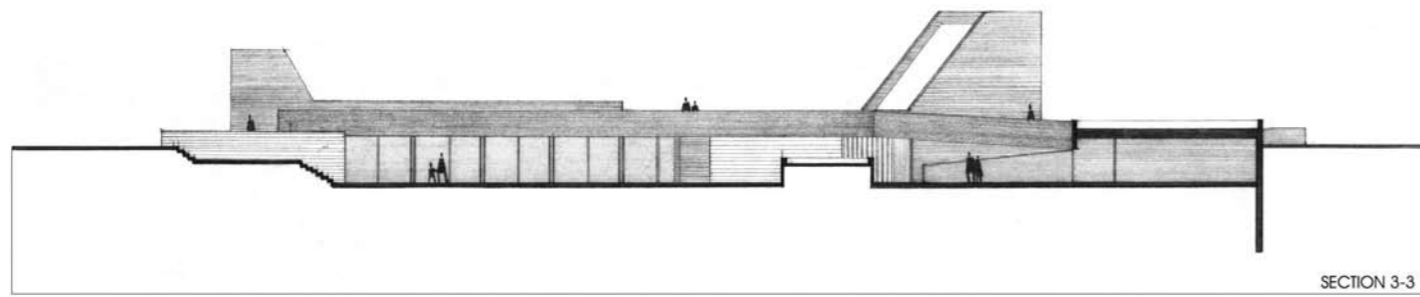
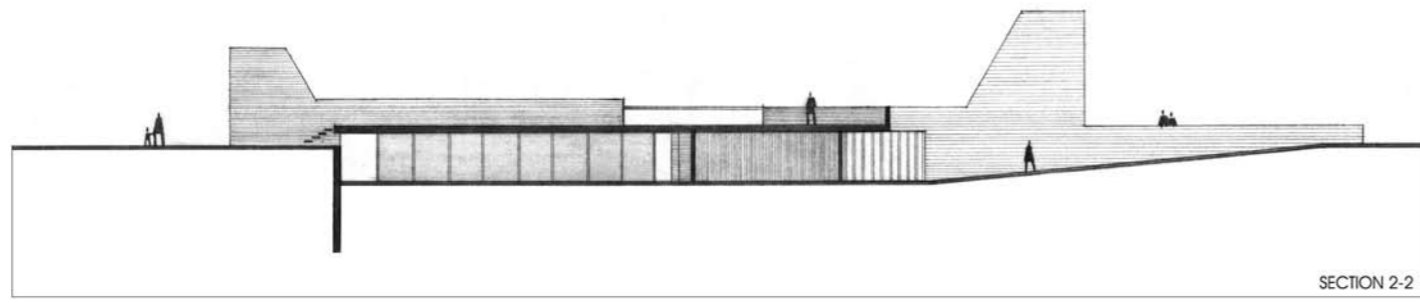
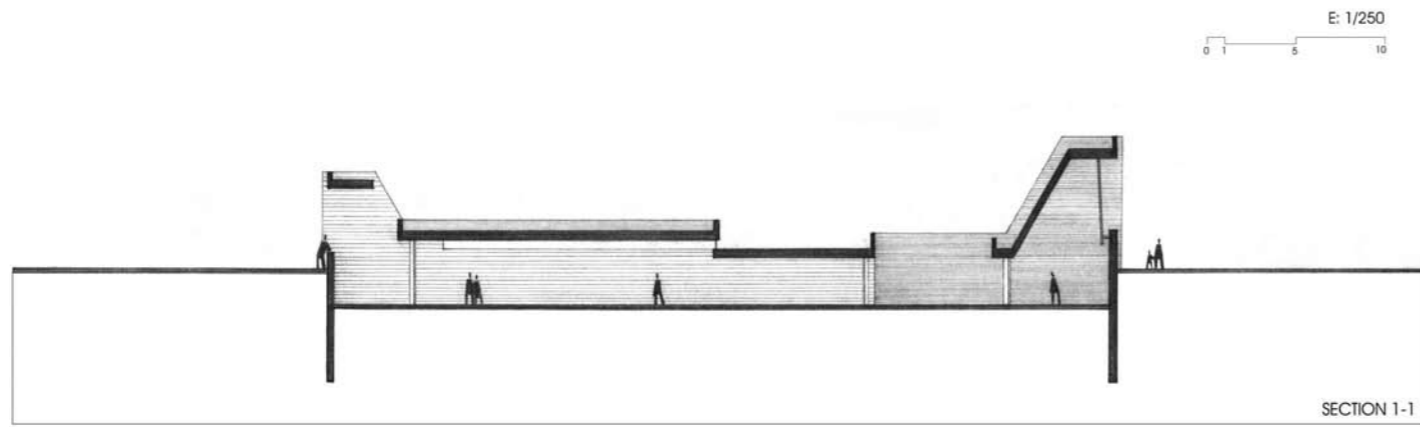
STRATEGY OF INTERVENTION ON THE AREA OF ACTION

Considering the place suggested for the development of the new “Pavilion design of the Biennale of Venice”, trying to transform the existing emptiness among the pavilions into a relationship-space raises as an essential issue. This space would act as a lobby for the building proposed, creating a new square (“Nuovo Campo”) for Venice. Therefore, the new Pavilion and the “Campo” space should be understood as a whole single project.

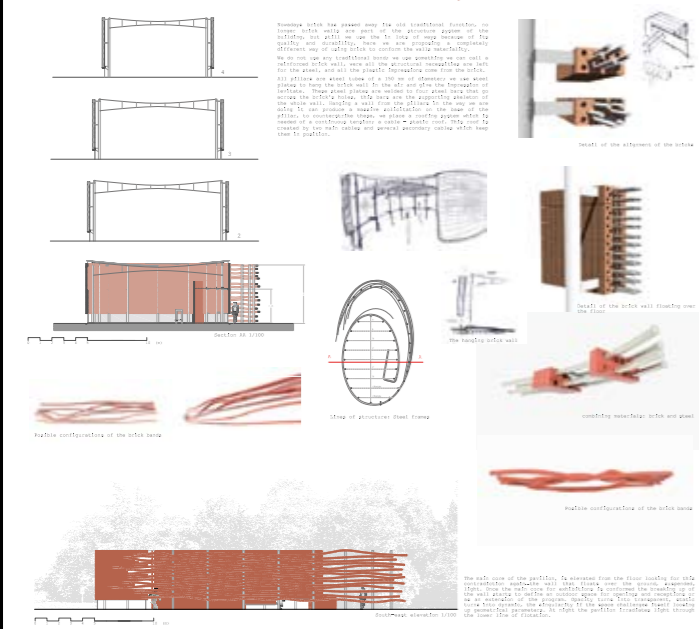
The proposal would be sculpted directly in the square, the same way the “Campos” of Venice where emptied a few centuries ago, with a main difference... in that age, the main objective was to ensure the water-supply of a sea-surrounded city, where only the curb-stones of the wells leaned out. (“Vera da Pozzo”)

The proposal leans on the excavation of the “Campo” area in order to hide the Pavilion. Two pieces lean out of the southeastern and northeastern extremes, introducing a brighter light into the shop and the gallery respectively.





II competition Cátedra Hispalyt **Cerámica para construir**



A01188 2/2

II Competition Cátedra Hispalyt **Cerámica para construir**



A01188 1/2

MENCION / A01188

Autores /
 Martín R. Gil von der Walde / Madrid
 Cristina Mampaso Cerrillos / Madrid
 Almudena Mampaso Cerrillos / Madrid
 Gimmattia Bassanello / Madrid

El pabellón se ubica en el interior de los jardines del Arsenal, dentro de un contexto de arquitectura moderna consolidado bajo los preceptos de innovación y experimentación de la Bienal.

En una ciudad como Venecia, símbolo de aquello que se disgrega, pero que al mismo tiempo permanece, se propone este pabellón que haciendo uso de una misma tecnología contrapone compacidad y desmaterialización, dibujando un límite que se descompone progresivamente a través de una forma elíptica en espiral.

Formalmente, la curva, ayuda a la integración del pabellón dentro de una matriz rígida preexistente bidireccional, permitiendo la libertad de no tener una fachada principal alineada, de manera que cualquier punto de fuga lo recoge con la misma importancia. El aparejo del ladrillo en vertical, permite la mejor adaptación a una curva cerrada y su posterior transformación del muro en elementos filiformes.

Hoy en día el ladrillo ha superado su función tradicional, los muros ya no forman parte del sistema estructural del edificio, a pesar de lo cual seguimos usándolo de diferentes maneras debido a su calidad y durabilidad; nosotros proponemos una nueva forma de usar el ladrillo en la “materialización” de los muros, sin usar ningún aparejo tradicional se crea un “muro de ladrillo reforzado” donde todo el trabajo estructural se confiere al acero y toda la plasticidad al ladrillo. Al sistema de pilares metálicos (tubos de acero de 150mm.) se sueldan unas pletinas que inmovilizan las barras de acero que “hilan” los ladrillos conformando el esqueleto del “muro suspendido”.

“Colgar” un muro de ladrillo de unos pilares de acero tan esbeltos, produce una sollicitación masiva en la base de estos, haciendo difícil que sujeten solos la fachada. Para contrarrestar este efecto, utilizamos un sistema de cubierta que requiere estar en tensión continua, una cubierta de cables. La cubierta se conforma mediante una línea estructural que consta de dos cables principales y cables secundarios que los mantienen en su posición. El espacio interior se ilumina cenitalmente gracias a esta cubierta de vidrio y cables de la que se descuelga el elemento textil que regula el paso de radiación solar. De noche el pabellón deja escapar la luz desde su interior a través de la franja inferior de vidrio sobre la que flota.

Una vez conformado el espacio interior comienza la descomposición del muro en múltiples cintas que dibujan un segundo límite para el espacio ajardinado. Lo opaco se transforma en transparente, lo estático en dinámico, la singularidad se multiplica y la modulación cobra aleatoriedad.

The Hispalyt pavilion is located in the Arsenal Gardens surrounded by a consolidated modern architecture context with the common factor of innovation and technology which characterizes the Venice Biennale.

The architecture and technology we propose makes sense in a city like Venice, where materiality and immateriality coexist at the same time, the symbol of not only what disappears but also stays forever as it is... as a result of a des-materialization and addition. As we understand this constant process of growing and dying and growing again, using the most attractive and historic material for it, we propose this pavilion which challenges its materiality understood as the traditional use of the brick combining it with technology... The result is a constant development of the materials and ways of understanding the non-permanent architecture. We use the ellipse as a spiral to represent the evolution from the volume and mass to an undefined boundary.

The choice of introducing the curve has help us to integrate the pavilion in an existing rigid bidirectional matrix giving us the freedom to not define any main façade, any line of sight as you approach the pavilion has the same intensity and importance. The way we have propose to set the brick in a vertical way helps us to adapt the material to a close curve which would end up being filaments of brick at the end of the spiral. For it we introduce a new technology in the way we understand the use of this material, as a combination with steel to improve its qualities of creating shapes.

Nowadays brick has passed away its old traditional function, no longer brick walls are part of the structure system of the building, but still we use the in lots of ways because of its quality and durability, here we are proposing a completely different way of using brick to conform the walls materiality. We do not use any traditional bond; we use something we can call a reinforced brick wall, were all the structural necessities are left for the steel, and all the plastic impressions come from the brick.

All pillars are steel tubes of a 150 mm of diameter; we use steel plates to hang the brick wall in the air and give the impression of levitation. These steel plates are welded to four steel bars that go across the brick's holes, this bars are the supporting skeleton of the whole wall. Hanging a massive wall from the pillars in the way we are doing it can produce a massive sollicitation on the base of the pillar, to counterstrike these, we place a roofing system which is needed of a continuous tension; a cable – static roof. This roof is created by two main cables and several secondary cables which keep them in position. Natural light comes in trough the roof, the intensity of the pavilion illumination is controlled with textile elements hanged under the cable roof. In the night the pavilion shows itself allowing light to escape through the window line on the bottom.

Once interior space is defined the wall starts decomposing in multiple lines defining a second boundary for the garden. What was opaque, is transformed in transparency, static in movement... giving the building its unique singularity.

